



Università degli Studi di Bari
DIPARTIMENTO DI INFORMATICA

D.D. n. 22 del 24/11/2009

**BANDO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI NATURA
OCCASIONALE PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI INFORMATICA
UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BARI**

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

- VISTO Il *Regolamento Generale di Ateneo*;
- VISTO **Lo Statuto dell'Università degli Studi di Bari**;
- VISTO Il *Regolamento di Amministrazione Finanza e Contabilità*;
- VISTO Il *Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa* emanato con D.R. n. 8892 del 25/06/2008;
- VISTO l'art.7 del D. Lgs n. 165/2001 così come modificato dal D.L. n. 223/2006 convertito dalla L n. 248/2006;
- TENUTO CONTO che è interesse del Dipartimento portare a termine il progetto di ricerca dal titolo: "SITRUS";
- CONSIDERATO che il Dipartimento deve sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti nell'ambito del suddetto progetto;
- CONSIDERATO che il Dipartimento, per le esigenze di cui sopra, ritiene necessario avvalersi di una figura particolarmente esperta, al momento non disponibile all'interno dell'Università;
- VISTA la richiesta di affidamento di incarico di natura occasionale nell'ambito dello svolgimento del progetto indicato, avanzata dal Prof. Giuseppe Visaggio, responsabile dello stesso;
- VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento adottata in data 20/11/2009 con cui è stata autorizzata l'emissione di un bando di selezione pubblica;

INDICE

una selezione pubblica per il conferimento di un incarico di natura occasionale per le esigenze del Dipartimento di **Informatica**.



Università degli Studi di Bari
DIPARTIMENTO DI INFORMATICA

OGGETTO DEL CONTRATTO

L'attività di collaborazione, oggetto del contratto, consisterà nella traduzione italiano-inglese di articoli tecnici da sottomettere a conferenze internazionali.

DURATA

L'incarico verrà conferito per un periodo di 1 mese decorrente dalla data di stipula del contratto.

LUOGO

L'incarico verrà svolto presso il Dipartimento di *Informatica*, dell'Università degli Studi di Bari.

COMPENSO

Il compenso lordo per il collaboratore, per l'intero periodo di durata del contratto, è fissato in Euro 2.500,00 (duemilacinquecento/00), esclusi gli oneri a carico dell'Ente. Al contratto si applicheranno le disposizioni vigenti in materia fiscale. Al collaboratore saranno rimborsate le spese documentate, sostenute per le trasferte inerenti l'esecuzione delle attività costituenti oggetto del contratto, nei limiti e secondo le modalità previste per il personale non strutturato dell'Università.

MODALITA' DI PAGAMENTO

Il pagamento sarà corrisposto in unica soluzione all'espletamento dell'attività di collaborazione.

MODALITA' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda, redatta in carta semplice (utilizzando il modulo contenuto nell'Allegato 1), **dovrà essere presentata esclusivamente a mano**, dal lunedì al venerdì, dalle ore 11,30 alle ore 13,00, presso la Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Informatica, VII piano, Via Orabona 4, Campus **entro e non oltre le ore 12,00 del decimo giorno successivo a quello di pubblicazione del bando**.

Alla domanda dovrà essere allegato, pena l'esclusione, un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, dal quale si evinca la capacità allo svolgimento della prestazione. La documentazione comprovante quanto nello stesso dichiarato potrà essere presentata in originale, o in autocertificazione, o con dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 (redatte secondo lo schema di cui all'Allegato 2).

Il presente bando non vincola il Dipartimento all'affidamento dell'incarico.

REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE

- cittadinanza italiana o di uno Stato membro della Comunità Europea;
- non aver riportato condanne penali;
- godimento dei diritti civili e politici;
- titolo di studio: Laurea specialistica o Laurea quadriennale in Lingue e Letterature Straniere con votazione minima di 106/110;

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande.



Università degli Studi di Bari
DIPARTIMENTO DI INFORMATICA

CARATTERISTICHE CURRICULARI RICHIESTE

- Collaborazione documentabile come interprete presso enti pubblici o privati nazionali ed internazionali
- Collaborazione documentabile come traduttore presso enti pubblici o privati nazionali ed internazionali
- Possesso di certificazioni attestanti l'abilità nel parlare e nell'usare la lingua inglese

SELEZIONE DELLE CANDIDATURE

La selezione sarà effettuata da una Commissione, nominata con Decreto del Direttore e composta dal Responsabile scientifico del progetto e da due docenti del Dipartimento di Informatica e un funzionario di categoria non inferiore alla C. Essa formulerà la graduatoria di merito dei candidati sulla base della **valutazione dei titoli presentati.**

Il punteggio è di 50/50

La commissione avrà a disposizione 50 punti per la valutazione dei titoli così ripartiti:

1. servizio prestato presso le pubbliche amministrazioni o privati attinenti all'oggetto della prestazione, cui è riferita la selezione:
fino ad un massimo di 20 punti
2. titoli accademici e di studio richiesti dalla suddetta selezione in ragione della votazione o del giudizio finale riportati:
fino ad un massimo di 10 punti
3. altri titoli scientifici attinenti al profilo professionale richiesto dalla suddetta selezione:
fino ad un massimo di 20 punti

TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Ai sensi del D. Lgs n. 196/2003, i dati personali dei candidati, contenuti nella domanda di partecipazione alla selezione, saranno trattati ai fini della gestione della procedura selettiva e dell'eventuale procedimento di conferimento.

Ai sensi della L. n. 241/1990, il responsabile del procedimento è il Direttore del Dipartimento prof.ssa Anna Maria Fanelli.

Il Direttore del Dipartimento
prof.ssa A. M. Fanelli



Università degli Studi di Bari
DIPARTIMENTO DI INFORMATICA

ALLEGATO 1

**Al Direttore del
Dipartimento di Informatica**

__L__ sottoscritt__, presa visione della selezione pubblica consistente in una valutazione comparativa,

chiede di poter partecipare alla suddetta selezione: D.D. n. 22 del 24/11/2009

Progetto di ricerca SITRUS





Oggetto del contratto: traduzione di articoli tecnico-scientifici da sottomettere a conferenze internazionali.

IL/LA sottoscritt 

Cognome	
Nome	
Luogo di nascita	
Data di nascita	

Indirizzo	Via		
	CAP	Città	Provincia
	Telefono		e-mail

DICHIARA

-  di essere cittadino italiano o appartenente ad uno Stato membro dell'Unione Europea;
-  di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
-  di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti;
-  di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente, insufficiente rendimento, né essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale per aver



Università degli Studi di Bari
DIPARTIMENTO DI INFORMATICA

conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile ai sensi dell'art. 127, primo comma, lettera *d* del D.P.R. 10.01.1957, n. 3;
solo per i cittadini stranieri appartenenti ad uno degli Stati membri dell'Unione Europea:

◆ di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza: SI/
NO per i seguenti motivi

Si allega alla domanda il proprio *curriculum vitae*, secondo l'allegato 2 all'avviso.

___/L___ sottoscritt___ dichiara di essere a conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci indicati nella presente istanza e nell'allegato *curriculum vitae*. A tal fine, in applicazione delle previsioni del prefato D.P.R., allega alle dichiarazioni autocertificate fotocopia di un documento di identità in corso di validità.

___L___ sottoscritt___ esprime, inoltre, il proprio consenso affinché i dati personali forniti con la presente richiesta possano essere trattati, nel rispetto del Decreto Legislativo 30.06.2003, n. 196, per gli adempimenti connessi alla presente selezione.

Luogo e data, _____ Firma del dichiarante



ALLEGATO 2)

Curriculum formativo e professionale

Nome

Cognome

Indirizzo

Codice Fiscale

Titolo di studio

Pubblicazioni scientifiche relative all'oggetto della prestazione

Titolo di studio ulteriori

Altri titoli attinenti all'oggetto della prestazione

Servizi prestati presso pubbliche amministrazioni o privati attinenti all'oggetto cui è riferita la presente selezione.

Data

Firma